

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета факультета
гуманитарных наук и социальных технологий
от «19» июня 2023 г., протокол № 6

Председатель _____ С.Н. Митин



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина	<i>Перевод исторического текста</i>
Факультет	Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной коммуникации
Кафедра	английского языка для профессиональной деятельности
Курс	3-4

Направление (специальность) 46.03.01 История
код направления (специальности), полное наименование

Направленность (профиль/специализация) История постсоветской России
полное наименование

Форма обучения: очная
очная, заочная, очно-заочная


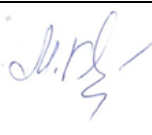
Дата введения в учебный процесс УлГУ: «1» сентября 2023 г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № 10 от 03.06 2024 г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № _____ от _____ 20____ г.

Сведения о разработчиках:

ФИО	Кафедра	Должность, ученая степень, звание
Осетрова О.И.	АЯПД	доцент, канд. филол. наук

СОГЛАСОВАНО	СОГЛАСОВАНО
Заведующий кафедрой английского языка для профессиональной деятельности	Заведующий кафедрой истории Отечества, регионоведения и международных отношений
 / <u>Крашениникова Н.А.</u> / <i>Подпись</i> <i>ФИО</i> «22» <u>мая</u> 2023 г.	 _____ М.В. Карнаухова «22» <u>мая</u> 2023 г.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цели освоения дисциплины:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в повседневном общении, в профессиональной сфере и в научной деятельности, в т.ч. для перевода исторических текстов;
- дальнейшее самообразование.

Задачи освоения дисциплины:

- развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи;
- развитие навыков устной разговорно-бытовой и публичной речи (сообщение, доклад, презентация, дискуссия и др.);
- развитие навыков чтения и перевода специальной литературы с целью получения информации;
- знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности;
- развитие основных навыков письма.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

Дисциплина «Перевод исторического текста» относится к числу дисциплин блока Б1.В.1, предназначенного для студентов, обучающихся по направлению: 46.03.01 История.

Для успешного изучения дисциплины необходимы знания и умения, приобретённые в результате освоения курсов Межкультурные коммуникации, Русский язык и культура речи, Иностранный язык, Искусство гуманитарного текста, Основы гуманитарного исторического знания и полностью или частично сформированные компетенции УК-4, ПК-9, ПК-10.

Основные положения дисциплины используются в дальнейшем при изучении таких дисциплин как: Психология и педагогика, Современные медиакоммуникации, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Преддипломная практика, Перевод исторического текста, Иностранный язык, Основы речевой коммуникации в СМИ, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы, Реформы в истории России, Революции в истории России, Микроистория, История Симбирского -Ульяновского края, Исторический портрет, Проектная деятельность, История регионов мира, Великая Отечественная война: без срока давности, Профессиональный электив. Анализ исторического текста, История средних веков, Научноисследовательская работа, Современная история стран СНГ, Ознакомительная практика, История регионов России.


3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СОТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
--	--

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

<p>(УК-4) Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. ИД-2ук4 Уметь применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках. ИД-3ук4 Владеть навыками чтения и перевода на иностранном языке в профессиональном общении ИД-3.1ук4 Владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной формах на русском и иностранном языках ИД-3.2ук4 Владеть методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках</p>
<p>(ПК-9) Способен составлять обзоры, аннотации, рефераты и библиографии, готовить доклады и статьи по тематике проводимых исторических исследований, в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, применять навыки исследовательской работы в профессиональной деятельности и для популяризации исторических знаний.</p>	<p>ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. ИД-2пк9 Умеет творчески применять навыки исследовательской работы в научно-исследовательской при подготовке ВКР. ИД-3пк10 Владеет: навыками правильной речи; навыками уместной речи, логической речи, точной речи, чистой речи, богатой речи; навыками выразительной речи и риторической речи</p>
<p>(ПК-10) Способен работать с исторической информацией для СМИ для подготовки аналитических обзоров и популяризации исторических знаний</p>	<p>ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации ИД-1пк10 Знает о речевой избыточности и речевой недостаточности, вариантах, норме и правильной речи (нормы русского произношения, морфологические нормы, синтаксические нормы); так же о способах оперирования понятиями, о семантическо-прагматических параметрах дискуссивного текста. ИД-2пк10 Умеет: владеть нормами русского литературного языка без затруднений; находить и устранять речевые ошибки и определять их характер; совершенствовать высказывания, правильно оценивать языковые варианты и наиболее целесообразно использовать их в конкретном акте общения ИД-3пк10 Владеет: навыками правильной речи; навыками уместной речи,</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		


	логической речи, точной речи, чистой речи, богатой речи; навыками выразительной речи и риторической речи Анализ отечественного и зарубежного опыта ИД-3пк10 Владеет: навыками правильной речи; навыками уместной речи, логической речи, точной речи, чистой речи, богатой речи; навыками выразительной речи и риторической речи
--	---

4. ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах (всего) 7 ЗЕ.

4.2. Объем дисциплины по видам учебной работы (в часах)

Вид учебной работы	Количество часов (очная форма обучения)				
	Всего по плану	В т.ч. по семестрам			
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
1	2	3	4	5	6
Контактная работа обучающихся с преподавателем в соответствии с УП	104	36	32	36	
Аудиторные занятия:	104	36	32	36	
Лекции					
практические и семинарские занятия	104	36	32	36	
лабораторные работы, практикумы					
Самостоятельная работа	112	36	40	36	
Форма текущего контроля знаний и контроля самостоятельной работы: тестирование, контр. работа, коллоквиум, реферат и др.(не менее 2 видов)		Тестирование, проверка домашнего задания, контроль домашнего чтения	Тестирование, проверка домашнего задания, контроль домашнего чтения	Тестирование, проверка домашнего задания, контроль домашнего чтения	
Курсовая работа					
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	36	зачет	зачет	экзамен (36)	
Всего часов по	252	72	72	108	


Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

дисциплине					
------------	--	--	--	--	--

4.3. Содержание дисциплины (модуля.) Распределение часов по темам и видам учебной работы:

Форма обучения _____

Название и разделов и тем	Всего	Виды учебных занятий					Форма текущего контроля знаний
		Аудиторные занятия			Занятия в интерактивной форме	Самостоятельная работа	
		Лекции	Практические занятия, семинары	Лабораторные работы, практикумы			
1	2	3	4	5	6	7	
Раздел 1. Семестр 1							
1. Early English history	14		8			6	Проверка домашнего задания
2. Saxon England	14		8			6	Проверка домашнего задания
3. William the Conqueror	15		9			6	Проверка домашнего задания
4. The Battle of Hastings	14		8			6	Проверка домашнего задания
5. Домашнее чтение	13		2			11	Контроль домашнего чтения
6. Test	2		1			1	Тестирование
Итого по 1 семестру:	72		36			36	
Раздел 2. Семестр 2							
7. Knighthood	12		6			6	Проверка домашнего задания
8. The Wars of Roses. The House of Lancaster.	12		6			6	Проверка домашнего задания
9. The Wars of Roses. The House of York	12		6			6	Проверка домашнего задания
10. The Winner Takes it All	12		6			5	Проверка домашнего задания
11. Henry VII	12		6			6	Проверка

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

							домашнего задания
12. Домашнее чтение	9		1			8	Контроль домашнего чтения
13. Test	3		1			2	Тестирование
Итого по 2 семестру:	72		32			40	
Раздел 3. Семестр 3							
14. Henry VIII	11		6			5	Проверка домашнего задания
15. English Reformation	11		6			5	Проверка домашнего задания
16. Elizabeth I	13		8			5	Проверка домашнего задания
17. The Armada	11		6			5	Проверка домашнего задания
18. Exploration and Artistic Achievement	12		8			4	Проверка домашнего задания
19. Домашнее чтение	12		1			11	Контроль домашнего чтения
20. Test	2		1			1	Тестирование
Экзамен	36						Экзамен
Итого по 3 семестру:	108		36			36	36
Итого:	252		104			112	36

5. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Семестр 1.

Тема 1. Early English history

Содержание темы: British Prehistory. Celts. Roman England.

Тема 2. Saxon England

Содержание темы: Feudalism in England. Saxon Kingdoms

Тема 3. William the Conqueror

Содержание темы: William's Saxon Origin. Disputed Succession

Тема 4. The Battle of Hastings.

Содержание темы: The Norman Invasion


Тема 5. Домашнее чтение.

Содержание темы: Чтение, перевод и пересказ исторического текста.

Тема 6. Test

Содержание темы: Лексико-грамматическое тестирование

Форма

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Семестр 2.

Тема 7. Knighthood

Содержание темы: Warfare. Heraldry. Accolade.

Тема 8. The Wars of Roses. The House of Lancaster.

Содержание темы: How it All Began. A Royal Dreamer.

Тема 9. The Wars of Roses. The House of York

Содержание темы: The Rose of York. The Sun in Splendour.

Тема 10. TV

The Winner Takes it All

Содержание темы: The End of War. Winners and Losers

Тема 11. Henry VII (Генрих VII)The Tudor Rose

Содержание темы: The House of Tudor. Relations with Europe.

Тема 12. Домашнее чтение.

Содержание темы: Чтение, перевод и пересказ исторического текста.

Тема 13. Test

Содержание темы: Лексико-грамматическое тестирование

Семестр 3.

Тема 14. Henry VIII

Содержание темы: A Promising Future. Defender of the Faith. Henry's Navy

Тема 15. English Reformation

The King's Great matter. God's Judgement and the Break with Rome

Тема 16. Elizabeth I

Содержание темы: Princess Elizabeth. Religious Problems of the Tudor Reign. Succession.

Тема 17. The Armada

Содержание темы:Gloriana. Raise of England, Fall of Spain

Тема 18. Exploration and Artistic Achievement

Содержание темы: Drake, Raleigh, Hawkins. Poetry. Drama. Art. Music.

Тема 19. Домашнее чтение.

Содержание темы: Чтение, перевод и пересказ исторического текста.

Тема 20. Test

Содержание темы: Лексико-грамматическое тестирование

6. ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ И СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Семестр 1.

Раздел 1. Семестр 1

Тема 1. Early English history

British Prehistory. Celts. Roman England.

Вопросы к теме:

What do you know about early history of Britain?

Who were the first people living on the British Isles?

Тема 2. Saxon England

Feudalism in England. Saxon Kingdoms

Вопросы к теме:

What are the main characteristics of feudalism in England?


What are the 7 kingdoms of Anglo Saxons?

Тема 3. William the Conqueror

William's Saxon Origin. Disputed Succession

Вопросы к теме:

William the Conqueror: Biography.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

William as king.

William's family and children.

Тема 4. The Battle of Hastings

The Norman Invasion

Вопросы к теме:

Succession crisis in England.

Background and location.

Dispositions of forces and tactics.

Reasons for the outcome

Тема 5. Домашнее чтение

Чтение, перевод и пересказ исторического текста.

Вопросы к теме:

Составление тематического словаря.

Тема 6. Test

Лексико-грамматическое тестирование

Вопросы к теме:

Повторение лексико-грамматического материала

Раздел 2. Семестр 2

Тема 7. Knighthood

Warfare. Heraldry. Accolade

Вопросы к теме:

Types of knighthood.

Notable knights.

Тема 8. The Wars of Roses. The House of Lancaster.

How it All Began. A Royal Dreamer.

Вопросы к теме:

Causes and initial conflict.

Lancastrian dynasty (1399–1455).

Тема 9. The Wars of Roses. The House of York

The Rose of York. The Sun in Splendour.

Вопросы к теме:

York's Revolt (1455–1460).

Ascension and reign of Yorkist Edward IV (1461–1483).

Тема 10. The Winner Takes it All

The End of War. Winners and Losers

Вопросы к теме:

Richard III reign and defeat by Lancastrians (1483–1485).

Aftermath and Henry VII's reign (1485–1509).

Тема 11. Henry VII. The Tudor Rose

The House of Tudor. Relations with Europe.

Вопросы к теме:

Rise to the throne.

Reign.

Appearance and character.

Legacy and memory.

Тема 12. Домашнее чтение

Чтение, перевод и пересказ исторического текста.

Вопросы к теме:

Составление терминологического словаря.

Тема 13. Test

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Лексико-грамматическое тестирование

Вопросы к теме:

Повторение лексико-грамматического материала

Раздел 3. Семестр 3

Тема 14. Henry VIII

A Promising Future. Defender of the Faith. Henry's Navy

Вопросы к теме:

Early years.

Reign.

Marriages, wives and children.

Succession.

Тема 15. English Reformation

The King's Great matter. God's Judgement and the Break with Rome

Вопросы к теме:

Competing religious ideas.

Henrician Reformation.

Edwardian Reformation.

Marian Restoration.

Elizabethan Settlement.

Тема 16. Elizabeth I

Princess Elizabeth. Religious Problems of the Tudor Reign. Succession.

Вопросы к теме:

Early life.

Reign of Mary I.

Wars and overseas trade.

Wars and overseas trade.

Тема 17. The Armada

Gloriana. Raise of England, Fall of Spain

Вопросы к теме:

Anglo-Spanish War (1585–1604).

Spanish Armada

Тема 18. Exploration and Artistic Achievement

Drake, Raleigh, Hawkins. Poetry. Drama. Art.

Вопросы к теме:

Devon boys: Francis Drake, John Hawkins and Walter Raleigh.

British Art in the 17th and 18th Century.

British Poetry and Drama 17th and 18th Centuries.

Тема 19. Домашнее чтение

Чтение, перевод и пересказ исторического текста.

Вопросы к теме:

Составление терминологического словаря.

Тема 20. Test

Лексико-грамматическое тестирование

Вопросы к теме:

Повторение лексико-грамматического материала

7. ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ, ПРАКТИКУМЫ)

Данный вид работы не предусмотрен УП.

8. ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ, КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ, РЕФЕРАТОВ

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Данный вид работы не предусмотрен УП.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ, ЗАЧЕТУ.

Вопросы к экзамену

1. A Promising Future. Defender of the Faith
2. Henry's Navy
3. The King's Great matter
4. God's Judgement and the Break with Rome
5. Princess Elizabeth
6. Religious Problems of the Tudor Reign
7. Succession
8. Gloriana
9. Raise of England
10. Fall of Spain
11. Drake, Raleigh, Hawkins
12. Poetry. Drama
13. Art. Music

Вопросы к зачету

1. British Prehistory
2. Celts
3. Roman England
4. Feudalism in England
5. Saxon Kingdoms
6. William's Saxon Origin
7. Disputed Succession
8. The Norman Invasion
9. How it All Began
10. A Royal Dreamer
11. The Rose of York
12. The Sun in Splendour
13. The End of War
14. Winners and Losers
15. The House of Tudor
16. Relations with Europe

10. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ


Основные формы самостоятельной работы студентов: проработка учебного материала (выполнение домашнего задания), подготовка к сдаче зачета / экзамена, внеклассное чтение.

Внеклассное чтение аутентичной литературы по специальности (домашнее чтение) требует самостоятельной работы со словарем, внеаудиторной работы по оформлению перевода специальной литературы, самостоятельной работы по составлению логически последовательного, полного и мотивированного монологического высказывания (в виде сообщения или доклада). Составление словаря терминов, входящих в терминосистему конкретного подъязыка, должно производиться также самостоятельно на протяжении всего курса обучения.


Форма обучения очная

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Название разделов и тем	Вид самостоятельной работы (<i>проработка учебного материала, решение задач, реферат, доклад, контрольная работа, подготовка к сдаче зачета, экзамена и др.</i>)	Объем в часах	Форма контроля (<i>проверка решения задач, реферата и др.</i>)
Раздел 1. Семестр 1 Тема 1. Early English history	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины.	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 1. Семестр 1 Тема 2. Saxon England	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 1. Семестр 1 Тема 3. William the Conqueror	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 1. Семестр 1 Тема 4. The Battle of Hastings	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 1. Семестр 1 Тема 5. Домашнее чтение	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	11	Проверка: Домашнее задание
Раздел 1. Семестр 1 Тема 6. Test	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	1	Проверка: Тесты
Раздел 2. Семестр 2 Тема 1. Knighthood	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 2. Семестр 2	Проработка учебного	6	Проверка: Домашнее

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Тема 2. The Wars of Roses. The House of Lancaster.	материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины		здание
Раздел 2. Семестр 2 Тема 3. The Wars of Roses. The House of York	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 2. Семестр 2 Тема 4. The Winner Takes it All	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 2. Семестр 2 Тема 5. Henry VII. The Tudor Rose	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	6	Проверка: Домашнее задание
Раздел 2. Семестр 2 Тема 6. Домашнее чтение	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	8	Проверка: Домашнее задание
Раздел 2. Семестр 2 Тема 7. Test	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	2	Проверка: Тесты
Раздел 3. Семестр 3 Тема 1. Henry VIII	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	5	Проверка: Домашнее задание
Раздел 3. Семестр 3 Тема 2. English Reformation	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	5	Проверка: Домашнее задание
Раздел 3. Семестр 3 Тема 3. Elizabeth I	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно	5	Проверка: Домашнее задание

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

	методического и информационного обеспечения дисциплины		
Раздел 3. Семестр 3 Тема 4. The Armada	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	5	Проверка: Домашнее задание
Раздел 3. Семестр 3 Тема 5. Exploration and Artistic Achievement	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	4	Проверка: Домашнее задание
Раздел 3. Семестр 3 Тема 6. Домашнее чтение	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	11	Проверка: Домашнее задание
Раздел 3. Семестр 3 Тема 7. Test	Проработка учебного материала с использованием ресурсов учебно методического и информационного обеспечения дисциплины	1	Проверка: Тесты

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная

1. Осетрова О. И., Крашенинникова Н. А.. Перевод исторического текста : учебное пособие для студентов 3 курса направления "История" / Осетрова О. И., Крашенинникова Н. А.— ISBN in_full_1489.— УлГУ, 2018 : [сайт]. — URL: <ftp://10.2.96.134/Text/Osetrova2018-3.pdf>

2. Осетрова Ольга Игоревна. Исторический текст: основы перевода : учебное пособие / Осетрова Ольга Игоревна.— ISBN in_full_161974.— УлГУ, 2021 : [сайт]. — URL: <ftp://10.2.96.134/Text/Osetrova2021-2.pdf>

дополнительная

1. Осетрова О. И.. British Monarchy in the Making : учеб. пособие для студентов 3 курса спец. "История", Ч. 1-2 / Осетрова О. И.— ISBN in_full_140281.— Осетрова О. И., 2012 : [сайт]. — URL: [ftp://10.2.96.134/Text/Osetrova British Monarchy.pdf](ftp://10.2.96.134/Text/Osetrova_British_Monarchy.pdf)

2. Мюллер В. К.. Новый англо-русский, русско-английский словарь : 250 000 слов и словосочетаний с двусторонней транскрипцией / Мюллер В. К.— ISBN 978-5-9908701-4-7 (в пер.)— Хит-книга, 2020

3. Егорова Э. В., Крашенинникова Н. А., Осетрова О. И.. Методическое пособие по домашнему чтению для студентов неязыковых специальностей вузов : электрон. учеб. курс / Егорова Э. В., Крашенинникова Н. А., Осетрова О. И.— ISBN in_full_157384.— УлГУ, 2014

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

учебно-методическая:

1. Осетрова О. И.. Методические указания для самостоятельной работы студентов по дисциплине «Перевод исторического текста» по направлению 46.03.01 История / Осетрова О. И.— ISBN in_full_7507.— , 2019 : [сайт]. — URL: ftp://10.2.96.134/Text/Osetrova2019-2.pdf

Согласовано:

ДИРЕКТОР НБ / БУРХАНОВА М.М. /  / 15.05.2023 г.
Должность сотрудника научной библиотеки / ФИО / подпись / дата

б) Программное обеспечение

1. СПС Консультант Плюс
2. Система «Антиплагиат.ВУЗ»
3. ОС Microsoft Windows
4. MicrosoftOffice 2016
5. «МойОфис Стандартный»

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». - Саратов, [2023]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. Образовательная платформа ЮРАЙТ : образовательный ресурс, электронная библиотека : сайт / ООО Электронное издательство «ЮРАЙТ». – Москва, [2023]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. База данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента») : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Политехресурс». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача. Электронная медицинская библиотека : база данных : сайт / ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Букап». – Томск, [2023]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/> . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. ЭБС Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС «Лань». – Санкт-Петербург, [2023]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. ЭБС Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Знаниум». - Москва, [2023]. - URL: <http://znanium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

2. Консультант Плюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. / ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2023].

3. Базы данных периодических изданий:

3.1. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО «Научная Электронная Библиотека». – Москва, [2023]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.2. Электронная библиотека «Издательского дома «Гребенников» (Grebinnikon) :

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

электронная библиотека / ООО ИД «Гребенников». – Москва, [2023]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. **Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека»** : электронная библиотека : сайт / ФГБУ РГБ. – Москва, [2023]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАУ «ФИЦТО». – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

6. **Электронная библиотечная система УлГУ** : модуль «Электронная библиотека» АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Согласовано:
Инженер ведущий / Щуренко Ю.В. / 15.05.2023
Должность сотрудника УИТГ ФИО подпись дата

12. МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

Для проведения занятий используется следующее материально-техническое обеспечение: учебная аудитория № 214, корпус 3 для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение оснащено комплектом ученической мебели на 12 посадочных мест. Технические средства: доска аудиторная, рабочее место преподавателя
Помещения для самостоятельной работы:

1. Читальный зал научной библиотеки (аудитория 237) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 80 посадочных мест и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС, экраном и проектором. Площадь 220,39 кв.м. (Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1))
2. Учебная аудитория 230 для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс укомплектованный специализированной мебелью на 32 посадочных мест и техническими средствами обучения (16 персональных компьютеров) с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 93,51 кв.м. (Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1))
3. Учебная аудитория 226 для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс укомплектованный специализированной мебелью на 15 посадочных мест и техническими средствами обучения (10 персональных компьютеров), копировальными аппаратами, принтерами, сканерами, переплетной машиной, ламинатором, дыроколом, брошюровщиком с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 80,06 кв.м. (Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1))
4. Библиографический отдел научной библиотеки (аудитория 224Б) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 7 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 53,88 кв.м. (Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1))
5. Отдел обслуживания научной библиотеки (аудитория 316) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 10 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

«Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 31,68 кв.м. (Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1))

13. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по ОПОП ВО обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и отдельно. В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации».

Разработчик



доцент кафедры АЯПД Осетрова О.И.